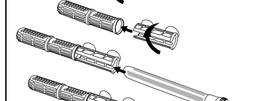
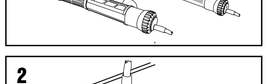
PRO TEMP® JBL

1



2



JBL PROTEMP® *s25* : 230 V / 50 Hz / 25 W

JBL PROTEMP® *s50* : 230 V / 50 Hz / 50 W

JBL PROTEMP® *s100* : 230 V / 50 Hz / 100 W

JBL PROTEMP® *s150* : 230 V / 50 Hz / 150 W

JBL PROTEMP® *s200* : 230 V / 50 Hz / 200 W

JBL PROTEMP® *s300* : 230 V / 50 Hz / 300 W

TÜV Rheinland ZERTIFIZIERT

GS geprüfte Sicherheit

CE IPX8

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3
67141 Neuhofen
Germany
http://www.JBL.de
+49 6236 41800

DE JBL PROTEMP® Sicherheits-Regelheizer für Aquarien
Anleitung

Besonderheiten

JBL PROTEMP® Aquarien-Regelheizer sind nach dem neuesten Stand der Technik konstruiert und eignen sich sowohl für Süß- als auch Meerwasseraquarien. Ein Schutzkorb aus Kunststoff um das Quarzglas verhindert, dass Fische sich bei Kontakt mit der heißen Oberfläche verbrennen. Das ohnehin schon sehr bruchfeste Sicherheitsquarzglas des Heizers wird so noch zusätzlich vor Bruch durch unvorsichtiges Hantieren geschützt. Ein Sicherheitsthermoschalter im Heizer unterbricht die Stromzufuhr bei übermäßiger Erhitzung, , z. B. wenn vor dem Wasserwechsel versehentlich vergessen wurde, den Netzstecker zu ziehen, und der Heizer teilweise trocken liegt.
Die kurze und kompakte Bauform ermöglicht ein senkrechtes Anhängen des Heizers in nahezu allen handelsüblichen Aquarien. **JBL PROTEMP®** Regelheizer sind völlig wasserdicht und können auch vollständig untergetaucht betrieben werden. Ein großes Einstellrad mit leicht abzulesenden Markierungen ermöglicht eine bequeme Vorwahl der gewünschten Temperatur in einem Bereich von 20 - 34 °C. Eine zusätzliche Kontrollleuchte mit einem Aquarienthermometer während der ersten zwei Tage ist jedoch unbedingt erforderlich.
Hinweis:
Der Sicherheitsthermoschalter ist keinesfalls als Automatik zu verstehen, die ein Ziehen des Netzsteckers bei Wasserwechsel erübrigt, sondern lediglich als zusätzliche Sicherheitsvorkehrung gegen Unfälle mit Elektrizität. Konstruktionsbedingt kann sich der Heizer sehr stark erwärmen bevor der Sicherheitsschalter abschaltet. Dabei kann es auch zur Verformung des Schutzkorbes kommen.

Sicherheitshinweise
1. Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
2. Gerät niemals außerhalb des Aquariums in Betrieb nehmen.
3. Der am Gerät markierte Mindestwasserstand (Abb.) muss eingehalten werden.
4. **Warnung:** Vor Wartungsarbeiten am Gerät oder im Aquarium alle elektrischen Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen.
5. Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels muss das Gerät sofort entsorgt werden.
6. Das Gerät kann nicht zerlegt oder repariert werden. Bei Beschädigung muss das Gerät entsorgt werden.
7. Das Gerät ist wasserdicht und kann bis zu einer Tiefe von 100 cm eingetaucht werden.
8. Das Gerät darf nur in Innenräumen betrieben werden.
9. Das Gerät darf für keine anderen als in dieser Gebrauchsinformation genannten Zwecke verwendet werden.
10. Unter Aufsicht kann dieses Gerät von Kindern über 8 Jahre und von Menschen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, sowie unerfahrenen Menschen verwendet werden. Dafür sollten sie eine Einführung in die Funktionsweise des Geräts bekommen haben und sich der Gefahren der Anwendung bewusst sein. Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten das Gerät nicht säubern oder warten, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
11. Bei Nichtgebrauch oder vor jeder Arbeit am Heizer unbedingt den Netzstecker ziehen
12. Netzstecker niemals ins Wasser tauchen.

Anwendung
1. Stecken Sie den Schutzkorb aus Kunststoff zusammen (Abb. 1).
2. Stecken Sie den Heizer in den Schutzkorb aus Kunststoff (Abb. 1).
3. Nehmen Sie die gewünschte Temperaturvorwahl am Einstellrad vor.
4. Tauchen Sie den Heizer mindestens bis zur Linie „min. water level" ins Wasser ein (Abb. 2) und befestigen ihn mit den Saughaltern an der Aquarienscheibe. Aus Gründen der bequemen Bedienbarkeit empfehlen wir eine senkrechte Anbringung. Jede andere Lage unter Wasser ist jedoch möglich. Wählen Sie zur Anbringung eine Stelle, wo eine gute Wasserzirkulation herrscht, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung im Aquarium zu gewährleisten. Stecken Sie den Heizer niemals in den Bodengrund. Warten Sie ca. 10 - 15 Minuten, damit der Thermostat sich an die umgebende Wassertemperatur anpassen kann.
5. Verbinden Sie den Heizer mit dem Stromnetz. Eine Kontrolllampe leuchtet auf, wenn das Gerät heizt. Falls erforderlich, kann der Heizstab im Schutzkorb aus Kunststoff so gedreht werden, dass die Kontrolllampe leicht einsehbar ist.
6. Vergleichen Sie während der ersten 24 - 48 Stunden Dabei die eingestellte Temperatur am Einstellrad öfter mit der tatsächlich am Aquarienthermometer angezeigten Temperatur. Bei eventuellen Abweichungen nachfolgend Sie eine Korrektur wie folgt vor. Bei zu niedriger Temperatur drehen Sie das Einstellrad um 1 – 2° höher, bei zu hoher Temperatur drehen Sie es um 1 – 2° C niedriger. Danach warten Sie ca. 12 Stunden und prüfen Sie dann, ob die gewünschte Temperatur erreicht wurde.

ACHTUNG: Die mit einem Heizer in einem Aquarium maximal erreichbare Temperatur ist vom Wasservolumen und der Temperaturdifferenz zum umgebenden Raum abhängig! Die Auswahlhilfe auf der Schachtel ist deshalb nur als Orientierungshilfe, nicht aber als Zusage für das Erreichen jeder beliebig einzustellenden Temperatur zu verstehen.

Reinigung und Pflege:
Ziehen Sie vor jeder Arbeit am Heizer unbedingt den Netzstecker.
In hartem Wasser können sich mit der Zeit Kalkablagerungen auf dem Heizer und dem Kunststoffschutzkorb bilden. Diese können mit **JBL Clean A** entfernt werden. Bei hartnäckigen Ablagerungen legen Sie Heizer oder/und Kunststoffschutzkorb über Nacht in **JBL Clean A**. Danach spülen Sie mit klarem Wasser und installieren den Heizer wieder.
Entsorgung: Dieses Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften für Elektrogeräte.

Herstellergarantie

Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Ansprüchen des Kunden auf Lieferung einer mangelfreien Ware gegenüber dem Verkäufer und schränkt die gesetzlichen Mängelansprüche aus § 437 BGB nicht ein.

Wir, die JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany übernehmen für die nachfolgend genannten Geräte gegenüber dem Endkunden eine **Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit.**

Darüber hinaus bieten wir dem Endkunden nach erfolgreicher Produktregistrierung binnen der zweijährigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist unter
https://www.jbl.de/productregistration
eine **erweiterte 4-Jahres-Garantie** ab Kaufdatum für das Gerät an.

JBL PROTEMP® *s25*, JBL PROTEMP® *s50*, JBL PROTEMP® *s100*,
JBL PROTEMP® *s150*, JBL PROTEMP® *s200*, JBL PROTEMP® *s300*

Von der Garantie ausgenommen sind **Glasbruch und Beschädigung des Netzkabels.**

Die Garantie umfasst die Reparatur nach unserer Wahl **durch Ersatz (kostenlose Lieferung eines gleichwertigen Produktes) oder dessen Instandsetzung nach den technischen Erfordernissen.**

Für die aufgrund der Garantie instandgesetzten oder ersetzten Teile gilt die verbleibende Garantiezeit.

Die Garantie umfasst nicht den Ersatz von unmittelbaren oder mittelbaren Folgeschäden.

Die Garantie gilt ausschließlich für Verkäufe an **Kunden innerhalb der Europäischen Union.**

Die Garantie erlischt, wenn das Produkt von dem Kunden oder Dritten **nicht fachgerecht montiert, gewartet oder gereinigt wurde, vorsätzlich beschädigt sowie in irgendeiner Weise nicht bestimmungsgemäß verändert wurde.**

Innerhalb der Garantiedauer wenden Sie sich unter Vorlage eines gültigen Kaufbelegs an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie uns unter

http://www.jbl.de/de/support/service-kundenservice

13 60421 00 0 V04

GB JBL PROTEMP® Safety Heater-stat for the aquarium
Instructions

Special features:
JBL PROTEMP® aquarium heaters incorporate the latest technology and are suitable for both freshwater and marine aquariums. A protective plastic grid around the quartz glass prevents fish accidentally touching the hot surface and suffering burns. This also protects the very tough safety quartz glass from damage when handled carelessly. A safety protection device in the heater interrupts the electric current in the event of overheating e.g. if the heater forgets to unplug the heater when changing the water and when the heater is left in the dry.
Due to the short, compact form the heater can be positioned vertically in almost any household available aquarium. **JBL PROTEMP®** heaters are completely watertight and can be operated fully immersed. A large control dial with clear markings enables the temperature to be easily set in the range of 20 - 34 ° C. However it is vital that additional checks are carried out using an aquarium thermometer during the first two days.

Caution:
The safety thermostat switch is not intended at all as an automatic switch which makes it unnecessary to disconnect the appliance from the mains when changing the water, but is rather an additional safety feature to protect against accidents involving electricity. Due to its construction, the heater may become very hot before the thermostat switch cuts off. This may lead to the protective basket warping.

Safety advise:
1. Check that the operating voltage stated on the model label is corresponding with the mains voltage.
2. Never operate the appliances outside the aquariums.
3. The minimum water level marked on the appliance must be complied with.
4. **Warning:** Before operating or carrying out maintenance, all electric appliances in the aquarium must be disconnected from the power supply.
5. The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
6. The appliance cannot be dismantled or repaired. In case of any damage the appliance should be scrapped.
7. The appliance is watertight and can be immersed to a depth of 100 cm.
8. The appliance is only for use indoors.
9. The appliance should not be used for any other purpose than it is intended to be used by the manufacturer.
10. The appliance may be used by children over the age of 8 and by persons with a physical, sensory or mental impairment, as well as by inexperienced persons, if they are under supervision. They should have received an introduction to how to use the appliance for this purpose and be aware of the risks of use. The appliance is not a toy. Children should not clean the appliance or do maintenance or repair work on it unless they are over the age of 8 and are being supervised.
11. Unplug the appliance, when the appliance is not in use and before cleaning.
12. Must not immerse the plug in water.

Use:
1. Assemble the protective plastic grid (fig.1).
2. Place the heater in the protective plastic grid (fig. 1)
3. Preselect the temperature required using the temperature dial.
4. Immerse the heater in the water to at least the "min. water level" line (fig. 2) and attach it to the wall of the aquarium using the suction holders. For ease of use we recommend positioning the appliance vertically, however any other position is possible. In order to guarantee an even distribution of warmth in the aquarium, the appliance should be located where there is good water circulation. Never put the heater into the ground-covering material. Wait for approx. 10 - 15 minutes for the thermostat to adjust to the temperature of the surrounding water.
5. Connect the heater to the power supply. A control lamp lights up when the appliance is heating. If necessary, the heater can be turned in the protective plastic grid so that the control light can be easily seen.
6. During the first 24 – 48 hours of operation, frequently compare the temperature set on the dial with the actual temperature shown on the aquarium thermometer. In the event of any deviation, make the following corrections: if the temperature is too low, turn the dial up by 1 – 2°C, if the temperature is too high, turn the dial down by 1 – 2 ° C. Then wait about 12 hours before checking whether the required temperature has been reached.

NOTE: The maximum temperature which can be attained with a heater in an aquarium depends on the volume of water and the difference in temperature to the surrounding area! The range shown in the overview on the box is only intended as a guide, and not as a promise that whatever temperature is set can also be attained.

Cleaning and care:
Unplug before cleaning and care.
In hard water, limescale deposits may form over time on the heater and the protective plastic grid. These can be removed using **JBLClean A** (available at your specialist pet shop). For stubborn limescale, soak the heater and/or plastic protective basket overnight in **JBL Clean A**, then rinse in clear water and re-install.
Disposal: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

Manufacturer Guarantee

in addition to the legal claims of the customer against the seller the guarantee comprises delivery of goods which are free of defects and doesn't restrict the statutory claims for defects in accordance with § 437 BGB.

We, JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany offer the end customer **a guarantee of 2 years** from the date of purchase **for functionality and absence of defects for the products** listed below.
Furthermore we offer the end user, after a successful product registration for the device within the statutory warrantee period, under
https://www.jbl.de/productregistration
an **extended 4 years guarantee** from the date of purchase.

JBL PROTEMP® *s25*, JBL PROTEMP® *s50*, JBL PROTEMP® *s100*,
JBL PROTEMP® *s150*, JBL PROTEMP® *s200*, JBL PROTEMP® *s300*

This guarantee does not cover **breakage of glass and damage of the power cord.**

The guarantee includes the repair at our discretion **by replacement (free delivery of a comparable product) or its overhaul in accordance with the technical requirements.**

The remaining period of the original warranty period applies for the part to be overhauled or replaced under this guarantee.

The guarantee does not include the compensation of direct or indirect consequential damages.

The guarantee only applies for sales to **customers within the European Union.**

The guarantee is void, if the product **was not correctly installed, maintained or cleaned, intentionally damaged or modified in any way not according to the intended purpose** by the customer or third parties**.**

Please contact your specialist retailer during the warranty period by presenting a valid purchase receipt or contact us under

http://www.jbl.de/en/help-desk

FR JBL PROTEMP® Chauffage réglable pour aquariums
Instructions d'emploi

Particularités
Les chauffages **JBL PROTEMP®** ont été conçus selon de nouvelles techniques innovantes et conviennent aussi bien pour les aquariums d'eau douce que ceux d'eau de mer. Une cage de protection en matière plastique autour du verre quartz évite aux poissons de se brûler en cas de contact accidentel avec la surface chaude. Cette cage assure également une protection supplémentaire en cas de choc lors de la manipulation, même si le verre quartz trempé du combine est déjà en lui-même particulièrement résistant. En cas de surchauffe, un dispositif de sécurité coupe l'alimentation électrique, par exemple lorsqu'on a oublié de débrancher l'appareil lors du renouvellement de l'eau de l'aquarium et que le combiné est partiellement hors de l'eau.
Sa forme courte et compacte permet de positionner verticalement ou horizontalement le chauffage dans la plupart des aquariums du commerce. Les chauffages **JBL PROTEMP®** sont cependant totalement étanches et peuvent parfaitement fonctionner en immersion totale. Une molette de réglage de grandes dimensions, avec des repères faciles à lire, permet de sélectionner facilement la température souhaitée dans une plage de 20 à 34°C. Il est néanmoins indispensable d'effectuer un contrôle complémentaire de la température de l'eau à l'aide d'un thermomètre d'aquarium JBL pendant les deux premiers jours.
Information importante :
Le thermostat de sécurité ne doit pas être considéré comme un dispositif automatique évitant de débrancher l'appareil lors du renouvellement de l'eau de l'aquarium. Il s'agit simplement d'une sécurité supplémentaire contre les accidents électriques. En raison de sa conception, l'appareil peut dégager une forte chaleur avant que le thermorupteur ne soit activé. Cela peut entraîner également une déformation de la cage de protection.

Instructions de sécurité
1. Assurez-vous que la tension d'utilisation indiquée sur l'étiquette de marquage du produit correspond effectivement à la tension de votre réseau.
2. Ne jamais faire fonctionner l'appareil hors de l'aquarium.
3. Respecter scrupuleusement le niveau d'eau minimum indiqué sur l'appareil (ill.).
4. **Attention :** Débranchez systématiquement tous les appareils électriques de l'aquarium avant d'effectuer des travaux sur l'appareil ou dans l'aquarium.
5. Le câble électrique de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être jeté.
6. L'appareil ne peut être démonté ou réparé. S'il est endommagé, il est nécessaire de le jeter.
7. L'appareil est étanche et peut être immergé jusqu'à une profondeur de 100 cm.
8. L'appareil doit être utilisé exclusivement à l'intérieur.
9. L'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles indiquées dans cette notice d'utilisation.
10. Cet appareil peut être utilisé sous surveillance par des enfants de plus de 8 ans, par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont limitées ou par des personnes qui ne possèderaient pas l'expérience nécessaire, à condition d'avoir reçu des instructions relatives à l'usage de cet appareil et d'être conscients des dangers de son utilisation. L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas le nettoyer ou effectuer son entretien, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
11. Toujours débrancher l'appareil lorsque qu'il n'est pas utilisé et avant toute manipulation.
12. Ne jamais plonger la prise électrique dans l'eau.

Utilisation
1. Assembler la cage de protection en matière plastique (Ill. 1).
2. Placer le chauffage dans la cage de protection (Ill.1).
3. Sélectionner la température souhaitée sur la molette de réglage.
4. Plonger l'appareil dans l'eau, au moins jusqu'au repère « min. water level » (Ill. 2), et le fixer sur une des vitres de l'aquarium à l'aide des ventouses. Nous conseillons de placer l'appareil verticalement, afin de faciliter son utilisation, mais il peut également parfaitement fonctionner dans n'importe quelle position, à condition d'être suffisamment immergé. Il convient de choisir un emplacement dans l'aquarium où la circulation de l'eau est suffisante afin d'assurer une bonne répartition de la chaleur. Ne jamais enfoncer le chauffage dans le sol de l'aquarium. Attendre 10 à 15 min. afin de laisser au thermostat le temps de s'adapter à la température de l'eau.
5. Brancher le chauffage. Un voyant de contrôle s'allume lorsque l'appareil chauffe. On peut faire pivoter si nécessaire le chauffage à l'intérieur de la cage de protection afin que le voyant de contrôle soit facilement visible.
6. Après 24 à 48 heures de fonctionnement, comparer fréquemment la température sélectionnée sur la molette de réglage avec la température réelle de l'aquarium, mesurée à l'aide du thermomètre. En cas de différence, procéder de la manière suivante : si la température est trop basse, augmenter la température de réglage d'1 à 2°C ; si elle est trop élevée, la diminuer d'1 à 2°C. Attendre environ 12 heures à nouveau.

ATTENTION : la température maximale de l'eau que l'on peut obtenir avec un dispositif de chauffage dépend du volume d'eau et de la différence de température par rapport à la température ambiante. Le tableau figurant sur l'emballage ne constitue qu'une indication et n'implique pas que toutes les températures souhaitées puissent être obtenues.

Nettoyage et entretien
Dans une eau dure, des dépôts de calcaire peuvent apparaître au bout d'un certain temps sur le chauffage et la cage de protection en matière plastique. Ils peuvent être éliminés à l'aide de **JBL Clean A**. En cas de dépôts particulièrement résistants, faire tremper le chauffage et/ou la cage de protection pendant une nuit dans du **JBL Clean A**, rincer ensuite à l'eau claire et remettre en place dans l'aquarium.

Recyclage des déchets
Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers courants. Respecter les consignes d'élimination en vigueur concernant les équipements électroniques.

Garantie du fabricant

La garantie du fabricant s'ajoute aux droits légaux du client à l'encontre du vendeur quant à la livraison d'une marchandise sans défauts et ne limite pas les droits de recours pour malfaçon figurant à l'article 437 du Code civil allemand.

La société JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen (Allemagne) garantit au client consommateur **l'absence de défauts et le bon fonctionnement des produits suivants pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat.**
D'autre part, nous proposons au consommateur une extension de garantie à 4 ans pour l'appareil à partir de la date d'achat, après enregistrement du produit durant le délai de garantie de deux ans prescrit par la loi à l'adresse : https://www.jbl.de/productregistration

JBL PROTEMP® *s25*, JBL PROTEMP® *s50*, JBL PROTEMP® *s100*,
JBL PROTEMP® *s150*, JBL PROTEMP® *s200*, JBL PROTEMP® *s300*

Le bris de glace et l'endommagement du câble d'alimentation sont exclus de la garantie.

La garantie comprend la réparation, au choix de JBL, **par remplacement (livraison gratuite d'un produit équivalent) ou par remise en état (selon les nécessités techniques) des pièces défectueuses.**

La garantie n'englobe pas le remboursement de dommages consécutifs directs ou indirects.

La garantie s'applique exclusivement aux produits vendus à des **clients au sein de l'Union européenne.**

La garantie est caduque si le produit n'a pas été **monté, entretenu ou nettoyé correctement** par le client ou par un tiers**, s'il a été endommagé intentionnellement ou modifié d'une manière quelconque pour un usage non conforme à son affectation.**

Pendant la période de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé en lui présentant le ticket de caisse ou nous contacter à l'adresse :
http://www.jbl.de/fr/supportuser/assistance-service-clients

NL JBL PROTEMP® Veilige, regelbare verwarming voor aquaria
Gebruiksaanwijzing

Bijzonderheden:
JBL PROTEMP® -regelbare verwarmingen voor aquariums zijn overeenkomstig de meest recente ontwikkelingen in de techniek gebouwd en zijn geschikt voor zowel zoetwater- als zeewateraquariums. Een beveiligingsscherm van kunststof om het kwartsglas voorkomt dat de vissen per ongeluk in aanraking komen met het hete oppervlak en zich verbranden. Het veiligheidskwartsglas van de verwarming, dat toch al bijzonder breukvast is, wordt hierdoor extra beschermd tegen breuk als gevolg van onvoorzichtige omgang. Een ingebouwde veiligheidsschakelaar onderbreekt de stroomtoevoer bij overmatige verhitting, bijvoorbeeld wanneer men bij een waterverwisseling heeft vergeten de stroomtoevoer te onderbreken en de verwarming gedeeltelijk droog ligt.
Dankzij de korte, compacte vorm kan de verwarming verticaal in bijna alle in de handel verkrijgbare aquariums worden ingebouwd. De **JBL PROTEMP®** regelbare verwarming is geheel waterdicht en mag daarom ook geheel ondergedompeld worden gebruikt. Dankzij de instelknop met goed zichtbare tekens is de temperatuur comfortabel op de gewenste stand van 20 tot 34 °C in te stellen. De temperatuur moet echter in ieder geval gedurende de eerste twee dagen met behulp van een aquariumthermometer worden gecontroleerd.
N.B.:
De temperatuurgevoelige veiligheidsschakelaar mag in geen geval als automatisch systeem worden beschouwd dat het overbodig zou maken om voor een waterverversing de netstekker uit het stopcontact te halen. Het is niet meer dan een additionele veiligheidsmaatregel tegen ongevallen met elektriciteit. Om redenen die te maken hebben met de constructie kan de verwarming erg warm worden voordat de veiligheidsschakelaar in werking treedt en uitschakelt. Het is mogelijk dat het beveiligingsscherm hierdoor wordt vervormd.

Veiligheidsaanwijzingen:
1. Controleer of de werkspanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
2. Zet het apparaat nooit aan buiten het aquarium.
3. Zorg dat de aangegeven minimum waterstand (zie afb.) wordt angehouden.
4. **Waarschuwing:** Voordat u met onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat of in het aquarium begint altijd eerst alle elektrische apparaten in het aquarium afzetten.
5. De voedingskabel van het apparaat kan niet worden vervangen of gerepareerd. Bij beschadiging moet het gehele apparaat worden vervangen.
6. Het apparaat kan niet worden gedemonteerd of gerepareerd. Bij beschadiging moet het apparaat worden vervangen.
7. Het apparaat is waterdicht en mag tot op een diepte van 120 cm (Zeichen) ondergedompeld worden.
8. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
9. Het apparaat mag voor geen andere dan de in de gebruiksinformatie genoemde doeleinden worden gebruikt.
10. Mits onder toezicht mag dit apparaat door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen, respectievelijk zonder ervaring en/of kennis worden gebruikt. Zij dienen in ieder geval te zijn voorzien van het apparaat voorgelicht te zijn en zich bewust te zijn van de gevaren die met het gebruik zijn verbonden. Het apparaat is geen speelgoed. Het mag niet door kinderen schoongemaakt of onderhouden worden, tenzij deze minstens 8 jaar oud zijn en dit onder toezicht gebeurt.
11. Indien het apparaat niet wordt gebruikt, alvorens onderdelen te monteren of te demonteren en vóór iedere schoonmaakbeurt altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken.
12. Dompel de stekker nooit in water.

Gebruiksaanwijzingen:
1. Het plastic beveiligingsscherm in elkaar zetten (bajonetsluiting met klikmechanisme (Afb. 1).
2. Het verwarmingselement in het plastic beveiligingsscherm plaatsen (Afb. 1).
3. Stel de gewenste temperatuur in met de instelknop.
4. Het verwarmingselement minstens tot de lijn „min. water level" onderdompelen (Afb. 2) en met de zuignappen aan de aquariumruit bevestigen. Met het oog op de comfortabele bedienbaarheid van het apparaat adviseren wij om het verticaal aan te brengen; indien u dat wenst dan kan u dat ook anders. Zij dieter in echter voor de werking van het apparaat voorgelicht te zijn en zich bewust te zijn van de gevaren die met het gebruik zijn verbonden. Het apparaat is geen speelgoed. Het mag niet door kinderen schoongemaakt of onderhouden worden, tenzij deze minstens 8 jaar oud zijn en dit onder toezicht gebeurt.
5. Sluit de verwarming aan op het lichtnet. Door middel van een controlelampje is zichtbaar wanneer het apparaat warmte produceert. Indien gewenst, kan het verwarmingselement in het beveiligingsscherm zodanig worden gedraaid dat het controlelampje gemakkelijk te zien is.
6. Gedurende de eerste 24 - 48 uur van gebruik moet de via de instelknop ingestelde temperatuur af en toe worden vergeleken met de temperatuur die door de aquariumthermometer wordt aangegeven. Bij eventuele afwijkingen kunt u de temperatuur als volgt via de instelknop bijstellen: wanneer de temperatuur te laag is, de instelknop 1-2 °C hoger zetten, wanneer de temperatuur te hoog is, de instelknop 1-2 °C lager zetten. Daarna ca. 12 uur wachten en dan controleren of de gewenste temperatuur bereikt is.

Attentie: de met een verwarmingsapparaat in een aquarium maximaal bereikbare temperatuur is afhankelijk van de hoeveelheid water en van het verschil in temperatuur tussen het aquarium zelf en de ruimte waarin het staat! Het overzicht op de verpakking dient daarom uitsluitend ter oriëntatie; het mag niet worden beschouwd als vaste toezegging van onze zijde dat iedere willekeurig in te stellen temperatuur daadwerkelijk wordt bereikt.
Reiniging en onderhoud van het verwarmingstoestel:
Begin met de netstekker uit het stopcontact te halen.
In hard water ontstaat na verloop van tijd een laagje kalk op het verwarmingselement en het plastic beveiligingsscherm. Dit kunt u met **JBL Clean A** verwijderen. In hardnekkige gevallen kunt u het verwarmingselement en/of het beveiligingsscherm een nacht in **JBL Clean A** laten liggen. Daarna met schoon water afspoelen en weer inbouwen.

Verwijdering als afval: Dit apparaat hoort niet in de vuilnisbak met het gewone huisvuil. Let op de plaatselijke voorschriften voor de verwijdering van elektrische apparatuur.

Garantie van de fabrikant

De garantie wordt naast de wettelijke rechten van de klant tegenover de verkoper verleend op levering van goederen die vrij zijn van gebreken en betekent geen beperking van de uit § 437 Duits burgerlijk wetboek voorziene stelbare eisen wegens gebrekkige goederen.

Wij, JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germany, verlenen voor de hierna te noemen producten tegenover de eindafnemer **een garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop dat deze vrij zijn van gebreken en goed werken**. Bovendien bieden wij de eindafnemer, nadat deze het product binnen de wettelijke garantietermijn van twee jaar bij https://www.jbl.de/productregistration heeft geregistreerd, **een verlengde garantie van 4 jaar** gerekend vanaf de datum van aankoop voor het apparaat aan:

JBL PROTEMP® *s25*, JBL PROTEMP® *s50*, JBL PROTEMP® *s100*,
JBL PROTEMP® *s150*, JBL PROTEMP® *s200*, JBL PROTEMP® *s300*

Uitgesloten van de garantie zijn **glasbreuk en beschadiging van de voedingskabel**. De garantie bestaat uit het repareren van defecte onderdelen door deze te **vervangen (gratis levering van een vergelijkbaar product) of te, rekening houdend met de technische eisen aan het product, te herstellen**, waarbij de keuze aan ons is.

Voor de onderdelen die uit hoofde van de garantie gerepareerd of vervangen zijn, geldt de resterende garantietijd.
De garantie omvat niet de vergoeding van directe of indirecte gevolgschade.
De garantie geldt uitsluitend voor verkopen aan **klanten binnen de Europese Unie**.
De garantie vervalt, wanneer het product door de klant zelf of door derden **niet deskundig is gemonteerd, onderhouden of gereinigd, opzettelijk is beschadigd of op welke wijze dan ook niet voor het doel waarvoor het bestemd is is gebruikt**.

Tijdens de geldigheidsduur van de garantie kunt u zich op vertoon van een geldig bewijs van aankoop tot uw dierenspecialaatzaak wenden of via
http://www.jbl.de/nl/support---/service-klantenservice contact met ons opnemen.

IT JBL PROTEMP® Riscaldatore regolabile di sicurezza per acquari
Istruzioni d'uso

Particularità:
I riscaldatori regolabili per acquari JBL PROTEMP® sono fabbricati secondo le tecniche più nuove e sono ideali sia per gli acquari ad acqua dolce che per quelli ad acqua marina. Un cestello protettivo di plastica attorno al vetro quarzo impedisce che i pesci si bruciono toccando per caso la superficie roverte.
In questo modo il vetro quarzo di sicurezza, già molto robusto, viene ancora meglio protetto da eventuali incauti maneggi. Un interruttore di sicurezza nel riscaldatore interrompe l'afflusso della corrente elettrica in caso di surriscaldamento, per esempio quando, cambiando l'acqua, ci si è dimenticati di staccare la corrente e il riscaldatore è in parte a secco.
La forma corta e compatta del riscaldatore ne consente una sistemazione verticale in quasi tutti gli acquari in commercio. Gli riscaldatori **JBL PROTEMP®** sono completamente ermetici e possono venire azionati anche in completa immersione. Una grande manopola di regolazione con marcature facili da leggere agevola una comoda scelta della temperatura desiderata nel campo dai 20 ai 34 ° C. Tuttavia è necessario un addizionale controllo con un termometro per acquari durante i primi due giorni..

Segnalazione:
L'interruttore termico di sicurezza non va usato come interruzione automatica che rende superfluo il staccare l'alimentatore dalla spina elettrica della rete durante un cambio dell'acqua. L'interruttore è solamente una misura di sicurezza aggiuntiva contro incidenti dovuti all'elettricità. Per via della sua costruzione il riscaldatore si può scaldare fortemente prima che l'interruttore di sicurezza lo spenga. Questo calore può anche deformare il cestello di protezione.

Norme di sicurezza:
1. Accertarsi che la tensione di funzionamento indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di alimentazione.
2. Non azionare mai l'apparecchio al di fuori dell'acquario.
3. Mantenere sempre il livello minimo dell'acqua marcato sull'apparecchio (ill.).
4. **Attenzione:** prima di iniziare lavori di manutenzione sull'apparecchio o nell'acquario, disattivare tutte le apparecchiature elettriche.
5. Il cavo elettrico di questo apparecchio non può essere sostituito. In caso di danneggiamento del cavo l'apparecchio deve essere rimpiazzato.
6. L'apparecchio non può venire smontato o riparato. In caso di danneggiamento l'apparecchio deve venire rimpiazzato.
7. L'apparecchio è impermeabile all'acqua e può essere immerso fino ad una profondità di 100 cm.
8. L'apparecchio può venire usato solamente in locali chiusi.
9. L'apparecchio deve venire usato esclusivamente per gli scopi indicati in questa informazione d'uso.
10. Questo apparecchio può essere usato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o persone non in possesso dell'esperienza o conoscenza necessaria SOLO dopo essere stati istruiti sul corretto uso dell'apparecchio ed essersi resi conto dei relativi rischi nel suo utilizzo. L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono pulire o eseguire opere di manutenzione sull'apparecchio se non al di sopra degli 8 anni, tenuti sotto controllo.
11. Staccare assolutamente il riscaldatore dalla rete elettrica quando non è in uso o quando si eseguono opere di manutenzione.
12. Mai immergere il cavo elettrico di questo apparecchio nell'acqua.

Uso:
1. Assemblare il cestello protettivo di plastica (baionetta con arresto).
2. Inserire il riscaldatore nel cestello protettivo di plastica (ill.).
3. Stabilire con la manopola di preselezione la temperatura desiderata.
4. Immergere il riscaldatore nell'acqua almeno fino alla linea „min. water level" e fissarlo con le ventose sulla parete dell'acquario. Noi raccomandiamo di posizionarlo verticalmente perché così è più facile da maneggiare. Tuttavia è possibile qualsiasi altra posizione sott'acqua. Installare l'apparecchio in un punto con buona circolazione d'acqua per garantire una distribuzione uniforme del calore nell'acquario. Non infilare mai il riscaldatore nel terreno di fondo. Aspettare circa 10 – 15 minuti fino a che il termostato si sia adattato alla temperatura dell'acqua circostante.
5. Attaccare il riscaldatore alla corrente. Quando l'apparecchio riscalda si accende una spia di controllo. Se necessario, girare il riscaldatore nel cestello di plastica per vedere la spia di controllo.
6. Durante le prime 24 - 48 ore di funzionamento, confrontare la temperatura stabilita sulla manopola con la temperatura reale indicata dal termometro dell'acquario. In caso di eventuali differenze si può aggiustare la manopola di selezione nel modo seguente: se la temperatura si dovesse rivelare troppo bassa, aumentarla tramite manopola di 1 – 2°C. Se la temperatura invece si dovesse rivelare troppo alta, abbassarla tramite manopola di 1 – 2°C. Dopo 12 ore circa esaminare se la temperatura desiderata è stata raggiunta.

ATTENZIONE: la temperatura massima che si riesce ad ottenere in un acquario con un riscaldatore dipende dalla quantità d'acqua e dalla differenza di temperatura tra acqua e ambiente esterno. I raggi d'azione illustrati sulla confezione sono quindi di orientamento e non temperature definitive. Il piccolo bottone interno con un disegno aguzzo (bino o cacciavite) e tenerlo premuto. Girare intanto l'anello di temperatura prescelta sulla temperatura reale. Lasciare il bottone.

Pulizia e cura:
Nell'acqua dura si possono formare con il tempo depositi calcarei sul riscaldatore e sul cestello protettivo di plastica. Questi si possono togliere con **JBL Clean A**. In caso di depositi molto resistenti immergere per una notte il riscaldatore e/o il cestello protettivo in **JBL Clean A**. Sciacquare poi con acqua limpida e reinstallare.

Smaltimento: questo apparecchio non può venire smaltito con i normali rifiuti domestici. Si devono osservare le norme di smaltimento locali per apparecchiature elettriche.

**Garanzia del produtt

PT **JBL PROTEMP** * Aquecedor regulável de segurança
Instruções para o uso

Particularidades:
Os aquecedores reguláveis de segurança JBL PROTEMP * foram construídos de acordo com a tecnologia mais recente e são apropriados para a operação em aquários tanto de água doce como de água salgada. Um cesto protector de plástico em volta do vidro de quartzo impede que os peixes sofram queimaduras ao entrarem em contacto acidental com a superfície quente. Toda a forma do vidro de quartzo, que já em si é altamente resistente à quebra, ainda é protegido adicionalmente contra uma quebra devida ao manuseio incauto. Um interruptor de segurança situado no aquecedor interrompe a alimentação de corrente no caso de um aquecimento excessivo, p. ex. se ao trocar a água tiver sido esquecido de desligar a alimentação eléctrica e o aquecedor estiver a funcionar parcialmente em seco. A forma de construção curta e compacta permite a instalação vertical do aquecedor em quase todos os aquários disponíveis no mercado. No entanto, os aquecedores reguláveis **JBL PROTEMP** * são completamente estanques à água e também podem ser operados completamente submersos. Uma rodela de ajuste grande com marcações de fácil leitura permite a pré-selecção confortável da temperatura desejada numa faixa de 20 - 34 °C. Isto, todavia, não dispensa em absoluto o controlo adicional durante os primeiros dois dias por meio de um termómetro para aquários.
Nota:
O interruptor térmico de segurança não deve em caso algum ser visto como sistema automático que dispensa a desconexão da ficha de rede. Trata-se apenas de um dispositivo de segurança adicional contra acidentes causados por electricidade. Devido a sua forma de construção, o aquecedor pode atingir temperaturas muito elevadas antes que o interruptor de segurança desligue. Isto pode levar a deformação do cesto protector.

Instruções de segurança:
1. Certificar-se de que a tensão de serviço indicada na placa de tipo coincide com a tensão de rede.
2. Nunca colocar o aparelho em funcionamento fora do aquário.
3. O nível de água mínimo marcado no aparelho (ilustr.) tem de ser observado.
4. **Aviso:** Desconectar da rede todos os aparelhos eléctricos instalados no aquário antes de realizar qualquer trabalhos de manutenção no aparelho ou no aquário.
5. O cabo de conexão à rede deve ser protegido contra danos. Não o cabo do aparelho ser danificado por aquisição de danificação, o aparelho tem de ser imediatamente deitado fora.
6. O aparelho não pode ser desmontado ou consertado. Ao apresentar sinais de danificação, o aparelho tem de ser deitado fora.
7. O aparelho é estanque à água e pode ser mergulhado até uma profundidade de 100 cm.
8. O aparelho deve ser operado exclusivamente em ambientes fechados.
9. O aparelho não deve ser utilizado para fins diferentes dos especificados na presente informação sobre o produto.
10. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso do aparelho de forma segura, compreendendo os perigos dai resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A manutenção e limpeza não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos de idade e sob supervisão.
11. Desligar sempre o aparelho da corrente quando este não for utilizado, assim como antes da realização de qualquer trabalhos no aquecedor.
12. Nunca imergir a ficha de rede na água.

Aplicação:
1. Montar o cesto protector de plástico (ilustr. 1).
2. Inserir o aquecedor no cesto protector de plástico (ilustr. 1).
3. Efectuar a pré-selecção da temperatura desejada com a ajuda da rodela de ajuste.
4. Mergulhar o aquecedor na água até, pelo menos, a linha "min. water level" (ilustr. 2) e fixá-lo no vidro do aquário com o auxílio das ventosas. Com vistas a permitir o manuseio confortável, recomendamos a montagem do aquecedor na parede do vidro. Para poder instalar o aparelho em qualquer outra posição abaixo da água. Para garantir a distribuição uniforme do calor no aquário, o aparelho deve ser instalado num ponto do aquário onde haja uma boa circulação da água. O aquecedor não deve em caso algum ser metido no substrato. Esperar aprox. 10 - 15 minutos, para que o termóstato possa adaptar-se à temperatura ambiente da água.
5. Conectar o aquecedor à rede eléctrica. No momento em que o aparelho começa a aquecer, acende-se uma lâmpada de controlo. Se necessário, a haste de aquecimento situada no cesto protector pode ser girada para facilitar a visão da lâmpada de controlo.
6. Durante as primeiras 24 - 48 horas de operação, deve-se comparar a temperatura regulada por meio da rodela de ajuste com a temperatura efectivamente reinante pelo termómetro do aquário. No caso de uma eventual divergência, deve-se reajustar a rodela como segue: no caso de uma temperatura muito baixa, aumentar a temperatura em 1 – 2 °C girando a rodela de ajuste ou, no caso de uma temperatura muito alta, girar a rodela para baixar a temperatura em 1 – 2 °C.

Atenção: A temperatura máxima atingível no aquário por meio dum aquecedor depende do volume de água e da diferença de temperatura entre a água e o ambiente! Por este motivo, a fim de baixas de temperatura indicada na embalagem serve apenas para fins de orientação; mas não constitui garanta para o alcance de qualquer temperatura desejada.

Limpeza e manutenção:
Puxar sempre a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aquecedor. A operação do aparelho em água dura pode, com o tempo, levar à formação de depósitos calcários no aquecedor e no cesto protector de plástico. Estes depósitos podem ser removidos com JBL Clean A. No caso de depósitos tenazes, deve-se pôr o aquecedor ou ou o cesto protector de molho em JBL Clean A durante a noite. Enxaguar em seguida com água limpa e voltar a instalar o aquecedor e/ou o cesto protector.

Descarte: Este aparelho não deve ser descartado nos contentores para lixo doméstico. Favor observar os regulamentos locais referentes ao descarte de aparelhos eléctricos.

Garantia do fabricante

A presente garantia é adicional aos direitos legais ao fornecimento de um produto livre de vício que o cliente possa ter contra o vendedor e não restringe os direitos legais de reclamação por vício nos termos do § 437 do Código Civil Alemão (BGB).

Nós, a JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen/Alemanha, concedemos ao cliente final uma **garantia de funcionalidade e isenção de defeitos de 2 anos a partir da data de compra** para os produtos especificados a seguir.
Além disso, oferecemos ao cliente final uma extensão da garantia de **2 anos adicionais (4 anos no total** a partir da data de compra do aparelho) para o registo do produto dentro do prazo de garantia legal de 2 anos no site https://www.jbl.de/productregistration

JBL PROTEMP * s25, **JBL PROTEMP * s50**, **JBL PROTEMP * s100**,
JBL PROTEMP * s150, **JBL PROTEMP * s200**, **JBL PROTEMP * s300**

A garantia não cobre **a quebra de vidro e danos no cabo de alimentação.**
A prestação de garantia efectuar-se-á conforme o nosso critério mediante a substituição (fornecimento gratuito de um produto equivalente) ou o conserto do produto de acordo com as necessidades técnicas.

As peças consertadas ou substituídas a título de prestação da garantia serão garantidas pelo restante do prazo original.

A garantia não cobre a compensação de danos consecutivos directos ou indirectos.
A garantia aplicar-se-á exclusivamente aos produtos **adquiridos na União Europeia**.
A garantia perderá sua validade nos casos em que o cliente ou terceiros **não tiverem realizado correctamente a montagem, manutenção ou limpeza do produto ou se o tiverem danificado propositadamente ou modificado de qualquer forma contrária à finalidade prevista.**

Dentro do prazo de garantia, pedimos o favor de dirigir-se ao seu vendedor especializado mediante apresentação de um comprovante de compra válido ou de contactar-nos através do nosso site de atendimento http://www.jbl.de/pt/help-desk

PL **JBL PROTEMP** * Grzałka akwariowa z termoregulatorem
Opis produktu

Właściwości:
JBL PROTEMP * grzałka akwariowa z termoregulatorem konstruowana została według najnowszej technologii i nadaje się zarówno do akwariów słodko, jak i słonowodnych. Osłona z tworzywa sztucznego, otaczająca szkło kwarcowe, zabezpiecza rybki przed przypadkowym kontaktem z gorącą powierzchnią grzałki, groźącym oparzeniem. Grzałka zbudowana jest z bardzo wytrzymałego szkła kwarcowego, osłoniętego koszyczkiem z tworzywa sztucznego. Obu – dla ich ochrony stanowią niezawodną ochronę przed stłuczeniem, przy nieostrożnym obchodzeniu się z grzałką. Wyłącznik bezpieczeństwa, zamontowany w grzałce, przerywa dopływ prądu, w przypadku przegrzania, lub w przypadku pozostawienia włączonej grzałki, w suchym akwarium, podczas wymiany wody.
Korzystny kształt grzałki umożliwia umieszczenie jej w akwarium prawie, w niemal wszystkich, dostępnych w sprzedaży typach akwariów. Ponieważ grzałki **JBL PROTEMP** * są absolutnie hermetyczne, można używać ich całkowicie zanurzone pod powierzchnią wody. Duże pokrętło nastawcze, z łatwymi do odczytania oznaczeniami umożliwia wygodne programowanie temperatury, w zakresie od 20 - 34 °C. Dodatkowa kontrola termometrem akwariowym w pierwszych dwóch dniach jest mimo to, konieczna.
Wskazówka:
Termoregulator bezpieczeństwa nie jest automatem w pełni zabezpieczającym przed porażeniem prądem, lecz jedynie dodatkowym zabezpieczeniem przeciwko wypadkom z elektrycznością. Dlatego też **przy zmianie wody trzeba mimo to pamiętać o wyłączeniu wtyczki z kontaktu!**
Ze względu na swą konstrukcję grzałka nagrzewa się bardzo mocno, zanim wyłączniki bezpieczeństwa zdążą ją wyłączyć. Przez to może dojść do odkształcenia koszyczka ochronnego (osłony).

Wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa:
1. Proszę sprawdzić, czy napięcie podane na danym rodzaju urządzenia zgadza się z napięciem kontakty.
2. Nigdy nie włączać urządzenia poza akwarium.
3. Podany na urządzeniu minimalny poziom wody akwariowej (rys.) musi zostać zachowany.
4. **Ostrzeżenie:** Przed pracami konserwacyjnymi lub innymi pracami przeprowadzanymi w akwarium należy wyłączyć wszystkie urządzenia elektryczne, znajdujące się w akwarium.
5. Kabel urządzenia nie może być zastąpiony innym. W przypadku uszkodzenia kabla urządzenie jest bezużyteczne.
6. Urządzenie nie może zostać rozbrajane na części lub naprawiane. W przypadku uszkodzenia, urządzenie jest bezużyteczne i należy je usunąć z akwarium.
7. Urządzenie jest hermetyczne i może być zanurzane do głębokości 120 cm.
8. Urządzenia należy używać tylko pomieszczeniach.
9. Urządzenie nie może być używane do innych celów niż opisane w ulotce.
10. Dzieci powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczeniem natury fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub osoby z brakiem doświadczenia lub/i wiedzy mogą używać urządzenie tylko pod opieką. Osoby te muszą zostać poinstruowane w zasadach działania urządzenia i być świadome wynikających niebezpieczeństw. Urządzenie to nie służy do zabawy. Zabego też dzieci nie powinny zajmować się czyszczeniem lub konserwacją urządzenia, chyba że mają więcej niż 8 lat i znajdują się pod opieką.
11. W przypadku nie używania urządzenia oraz przed wszelkimi pracami na urządzeniu koniecznie wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
12. Wtyczki pod żadnym pozorem nie zamczać w wodzie.

Sposób użycia:
1. Złożyć osłonę (koszyczek ochronny) z plastiku (bagnet z zatrzaskiem) (rys. 1).
2. Grzałkę wsunąć w plastikową osłonę (rys. 1).
3. Wybrać odpowiednią temperaturę na pokrętle nastawczym.
4. Grzałkę zanurzyć w wodzie przynajmniej do linii „min. water level" (rys. 2) i przymocować do szyby akwarium za pomocą przysawek. Polecamy wygodne do obsługi pionowe położenie grzałki, jednakże możliwe jest przymocowanie grzałki pod wodą w dowolnej pozycji. Należy wybrać miejsce o dobrej cyrkulacji wody, aby uzyskać jednakowe rozprzestrzenianie się ciepła w akwarium. W żadnym wypadku nie wtykać grzałki w podłoże. Odczekać ok. 10 - 15 minut, aby termostat dostosował się do temperatury wody.
5. Grzałkę podłączyć do prądu. Lampka kontrolna świeci się, podczas działania urządzenia. Jeśli to konieczne, można przekręcić rdzeń grzałki w osłonie tak, aby lampka była lepiej widoczna.
6. Po upływie 24 - 48 godzin pracy urządzenia należy częściej porównywać temperaturę przez śledze zaprogramowaną na pokrętle nastawczym, z temperaturą wskazaną przez termometr akwariowy. Jeśli wystąpią niezgodności temperatur należy wyregulować pokrętło nastawcze w następujący sposób: w przypadku za niskiej temperatury należy przekręcić pokrętło o 1 – 2 °C w zwyż, w przypadku za wysokiej temperatury należy obniżyć pokrętłem temperaturę o 1 – 2 °C. Następnie należy odczekać ok. 12 godzin i sprawdzić, czy temperatura została odpowiednio skorygowana.

UWAGA: Temperatura, która można osiągnąć w akwarium za pomocą grzałki zależna jest od ilości wody i różnicy temperatur w akwarium, w stosunku do otoczenia akwarium! Przegląd zastosowania grzałki na opakowaniu służy jedynie orientacji i nie należy go traktować jako dokładnego wskaźnika do osiągnięcia danej temperatury.

Czyszczenie i pielęgnacja:
Przed wszelkimi pracami na urządzeniu koniecznie wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
W twardej wodzie może powstać z czasem tzw. kamień na grzałce i osłonie z tworzywa sztucznego. Może on być usunięty za pomocą JBL Clean A. W przypadku trudnych do usunięcia złogów wapiennych, grzałkę lub/i osłonę zanurzyć na noc w JBL Clean A i pozostawić na całą noc. Następnie wypłukać w czystej wodzie i zamontować ponownie w akwarium.

Usuwanie urządzenia: Urządzenie to nie może być wyrzucone do śmieci domowych. W tym przypadku należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania urządzeń elektrycznych.

Gwarancja

Roszczenia klienta z tytułu gwarancji to, oprócz innych roszczeń z tytułu prawa, prawo klienta do otrzymania od sprzedawcy towaru całkowicie wolnego od wad. Gwarancja ta nie ogranicza roszczeń z tytułu wad, na podstawie § 437 BGB kodeksu cywilnego.

My, firma JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany przejmujemy niniejszym gwarancję na niżej wymienione produkty w stosunku do klienta końcowego na okres **2 lat od daty zakupu danego urządzenia, gwarantując produkty całkowicie wolne od wad i oprawidłowo funkcjonujące.**
Poza tym oferujemy klientom w czasie trwania okresu gwarancji, pod warunkiem skutecznej rejestracji produktu pod następującym linkiem:
https://www.jbl.de/productregistration **rozszerzoną gwarancję na okres 4 lat** od daty zakupu danego urządzenia.

JBL PROTEMP * s25, **JBL PROTEMP * s50**, **JBL PROTEMP * s100**,
JBL PROTEMP * s150, **JBL PROTEMP * s200**, **JBL PROTEMP * s300**

Wyłączone z gwarancji są **stłuczenia części szklanych oraz uszkodzenie kabla**.
Usługa gwarancyjna obejmuje naprawę poprzez **wymianę (bezpłatną dostawę produktu o równej wartości) lub naprawę odpowiednio do wymagań technicznych, przy czym o rodzaju naprawy decyduje firma JBL**.

Na części, które z tytułu roszczeń gwarancji zostały naprawione lub zastąpione innymi przysługuje reszta pozostałego czasu gwarancji.
Gwarancja nie obejmuje wymiany bezpośrednio lub pośrednio powstałych szkód następczych. Gwarancja przysługuje jedynie przy sprzedaży klientom w obrębie Unii Europejskiej.

Gwarancja wygasa, w przypadku nieprawidłowego montażu przez klienta lub osoby trzecie, **w przypadku nieprawidłowej konserwacji lub nieprawidłowego czyszczenia produktu oraz w przypadku umyślnego uszkodzenia lub w przypadku przekształcenia produktu w jakikolwiek sposób.**
W czasie trwania gwarancji, w przypadku roszczeń z tytułu gwarancji, prosimy zwrócić się do sprzedawcy sklepu zoologicznego lub skontaktować się bezpośrednio z nami, pod następującym linkiem: http://www.jbl.de/pl/wsparcie/serwis-obsuga-klienta

CZ **JBL PROTEMP** * akvarijní topítko s termostatem a pojistkou
Návod na použití

Přednosti:
Topítka **JBL PROTEMP** * jsou konstruována dle nejnovějších technologií a jsou vhodná pro sladkovodní i mořská akvária. Plastový kryt a silné sklo je chrání před rozbitím a kryt zabraňuje popálení ryb. Pojistka v případě přehřátí (např. na suchu při výměně vody) ihned topítko vypne.
Komaptní tvar topítka umožňuje umístění topítka v téměř každém akváriu. Topítka **JBL PROTEMP** * jsou zcela ponorná. Teploty v rozmezí 20 - 34 °C lze velmi snadno nastavit na otočném regulátoru. Kontrola teploměrem nejméně za 1 - 2 dny po zapojení se ale v každém případě doporučuje.

Upozornění:
Pojistka proti přehřátí v žádném případě neumožňuje výměnu vody v akváriu bez odpojení topítka od sítě, ale slouží jen jako bezpečnostní zajištění proti prasknutí a vznícení. Téleso topítka by se mohlo ještě před automatickým vypnutím přehřát do tří mirv, že by došlo k deformaci plastového krytu.

Bezpečnostní upozornění:
1. Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá hodnotě na topítku.
2. Nikdy nezapínejte topítko mimo akvárium.
3. Na topítku vyznačenou minimální hladinu vody (obr.) je třeba bezpodmínečně dodržovat.
4. **Pozor:** Před manipulací s přístrojem odpojte ten z elektrické sítě a akvária od sítě.
5. Přívodný kabel není dovoleno opravovat.
6. Přístroj není dovoleno opravovat ani rozebírat.
7. Přístroj je vodotěsný do hloubky 120 cm (Zeichen).
8. Přístroj je možné používat pouze v interiéru (Zeichen).
9. Přístroj nesmí být používán pro jiné účely, než k jakým byl výrobcem určen.
10. Děti starší 8 let, osoby duševně či tělesně handicapované nebo bez zkušeností a dle-tricky/mi přístroji nesmí bez dozoru používat. Tyto osoby musí být to dáno by přístroje zaskoleny a musí si být vědomy možných rizik. Přístroj není hračka. Děti nesmí přístroj čistit ani s ním jakkoli manipulovat.
11. Pokud není přístroj používán nebo je s ním manipulováno, musí být odpojen ze sítě.
12. Zástrčku nikdy nekládejte do vody.

Použití:
1. Složte ochranný plastový kyt.
2. Do kytu vložte topítko (obr.) a nastavte žádanou teplotu.
3. Topítko instalujte do vody v akváriu minimálně po označení „min. water level" a připevněte přísavkami. Doporučujeme svislou polohu, ale jakákoliv jiná je také možná. Na místě topítka by mělo být dostatečné proudění vody. Nikdy topítko nezasunujte do dna. Vyčkejte asi 10 – 15 minut, až se termostat nastaví na okolní teplotu.
4. Topítko zapojte do sítě. Rozsvítí se kontrolní indikátor provozu.
5. Po asi 24 - 48 hodinách několikrát porovnejte nastavenou teplotu na teploměru a je-li to třeba, doregulujte nastavení topítka. Je-li teplota na teploměru příliš nízká, nastavte na topítku teplotu vyšší o 1 – 2 °C a naopak. Asi po 12 hodinách teplotu zkontro-

lujte a je-li to třeba ještě doregulujte.

POZOR: Teplota, kterou je možné v akváriu dosáhnout, závisí na několika faktorech jako je teplota v místnosti, rozdíl teplot v akváriu a místnosti, objem nádrže, izolaci akvária... Tabulka s doporučením různých výkonů topítek je tedy pouze orientační.

Údržba:
Ve tvrdé vodě může dojít časem k zanešení topítka vápennými usazeninami. K jejich odstranění použijte JBLClean A.

Likvidace: Přístroj nesmí být odstraněn do běžného komunálního odpadu. Respektujte pravidla pro odstraňování elektrospotřebičů.

Záruční list

Firma JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Německo poskytuje na níže uvedené přístroje spotřebiteli **záruku 2 roky od data zakoupení na neúplnost nebo nefunkčnost přístroje**.
K tomu poskytuje firma prodlouženou záruku **4 roky od data zakoupení**, pokud zákazník zakoupený produkt zaregistruje na
https://www.jbl.de/productregistration.

Záruka se vztahuje na konstrukční chyby a vady materiálu následujících filtrů:

JBL PROTEMP * s25, **JBL PROTEMP * s50**, **JBL PROTEMP * s100**,
JBL PROTEMP * s150, **JBL PROTEMP * s200**, **JBL PROTEMP * s300**

Ze záruky je vyjmuto rozbití skla a poškození síťového kabelu.

Plnění záruky probíhá dle uvážení dodavatele opravou nebo výměnou poškozené části. Záruka platí výhradně pouze pro prodej spotřebiteli na území Evropské unie.

Další nároky, obzvláště škody způsobené provozem přístroje, nejsou v soladu s platnými zákony uznávány. V případě uplatnění záruky se obraťte na Vašeho prodejce.

Důležité upozornění: Prodloužená záruka se vztahuje jen na přístroje, u kterých bylo používáno originální JBL filtrační příslušenství (včetně médií).

*** V případě uplatnění záruky odevzdejte tento vyplněný a potvrzený kupón spolu s dokladem o prodeji svému prodejci nebo výrobce kontaktujte na**
http://www.jbl.de/cs/podpora

RU Безопасный обогреватель для аквариумов **JBL PROTEMP** * с терморегулятором
Руководство по эксплуатации

Особенности:
Безопасные обогреватели для аквариумов **JBL PROTEMP** * с терморегулятором изготовлены по последнему слову техники и предназначены для использования в аквариумах как с пресной, так и с морской водой. Защитный пластмассовый корпус-сетка вокруг кварцевого стекла предохраняет рыб от ожогов при случайном соприкосновении с горячей поверхностью. Это дополнительно защищает высокопрочное кварцевое стекло обогревателя – само по себе очень прочное – от разрушения вследствие неосторожных действий. Предохранительный выключатель в обогревателе прерывает подачу тока при чрезмерном нагреве, напр., если при замене воды забыли выташить вилку из сети, и обогреватель частично находится в сухой среде.
Короткая и компактное исполнение позволяет установить обогреватель вертикально почти во всех стандартных аквариумах. Однако, обогреватели **JBL PROTEMP** * с терморегулятором являются полностью водонепроницаемыми и допускают эксплуатацию также и при полном погружении в воду. Большой регулятор-колесо с хорошо заметной маркировкой обеспечивает удобную предварительную установку желаемой температуры в диапазоне 20 - 34 °C, но дополнительный контроль температуры с помощью аквариумного термометра обязателен в течение первых двух дней.
Примечание:
предохранительный термовыключатель не в коем случае нельзя рассматривать как автоматическое устройство, благодаря которому можно не выключать прибор из сети при смене воды. Выключатель представляет собой всего лишь дополнительную меру безопасности в целях предупреждения несчастных случаев при обращении с электрическим током. Обогреватель в связи со своей конструкцией может очень сильно разогреться, прежде чем сработает предохранительный выключатель. При этом возможна также деформация корпуса-корзинки.

Указания по технике безопасности:
1. Убедитесь, что рабочее напряжение, указанное на типовой табличке, соответствует сетевому напряжению.
2. Запрещается эксплуатировать прибор вне аквариума.
3. Следует обязательно поддерживать минимальный уровень воды в соответствии с маркировкой на приборе (см. рис.).
4. **Внимание:** до начала работ по уходу за прибором или аквариумом следует отключить все электроприборы в аквариуме.
5. Сетевой кабель настоящего прибора замене не подлежит. При повреждении кабеля прибор следует немедленно выбросить.
6. Прибор не может быть разобран или отремонтирован. При повреждении прибор следует выбросить.
7. Прибор герметичен водонепроницаемым и допускает погружение в воду на глубину до 100 см.
8. Разрешается эксплуатация прибора только в закрытых помещениях.
9. Запрещается применение прибора в иных целях, чем указанные в настоящей инструкции по применению.
10. Под соответствующим надзором настоящим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими и психическими способностями, с ограниченной сенсорикой, или при отсутствии у них соответствующего опыта и (или) знаний. Для этого им предварительно следует объяснить принцип действия прибора и указать на возможные опасности при его использовании. Настоящий прибор – не игрушка. Детям не следует чистить прибор или осуществлять его техническое обслуживание за исключением случаев, если они старше 8 лет и находятся под присмотром.
11. Если приборам не пользуется, а также перед любыми работами над нагревателем следует обязательно вытаскивать вилку из сети.
12. Не погружать вилку в воду.

Применение:
1. Собрать защитный пластмассовый корпус-сетку (рис. 1).
2. Вставить обогреватель в защитный пластмассовый корпус-сетку (см. рис. 1)
3. Установить желаемую температуру на регуляторе.
4. Опустить обогреватель в воду не выше линии «min. water level» (рис. 2) и прикрепить его к стеклянной стенке аквариума с помощью присосок. Для удобства эксплуатации рекомендуется прикреплять его вертикально, но возможна также и любая другая позиция под водой. Для предотвращения перегрева выбрать место с хорошей циркуляцией воды, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла в аквариуме. Запрещается вставлять обогреватель в грунт. Подождать 10 – 15 минут, чтобы термостат мог приспособиться к окружающей температуре воды.
5. Подсоединить обогреватель к сети. Когда прибор начинает нагреваться, загорается контрольная лампочка. При необходимости нагревательный стержень в защитном пластмассовом корпусе-сетке можно повернуть так, чтобы было легко видно контрольную лампочку.
6. В течение первых 24 - 48 часов эксплуатации следует часто сравнивать установленную на регуляторе температуру с фактической температурой на аквариумном термометре. При наличии отклонений можно произвести корректуру следующим образом: при слишком низкой температуре температуру повысить, для чего повернуть ручку, при слишком высокой – повернуте его на 1 – 2°C ниже, после чего подождите примерно 12 часов, а затем проверьте, установилась ли желаемая температура.

ВНИМАНИЕ: максимальная температура, до которой можно нагреть воду в аквариуме обогревателем, зависит от объема воды и разницы с температурой окружающей среды! Поэтому приведенная на упаковке температура ориентировочная, служит только для ориентировки и не дает гарантии нагрева воды до любой, произвольно установленной температуры.

Чистка и уход за прибором:
Со временем в жесткой воде на обогревателе и защитном пластмассовом корпусе-сетке могут образоваться отложения извести, которые можно удалить с помощью **JBL Clean A**. При трудноудаляемых отложениях положить обогреватель и (или) защитный пластмассовый корпус-сетку в **JBL Clean A** на ночь, после чего промыть чистой водой и вновь установить в аквариум.

Утилизация: настоящий прибор нельзя выбрасывать с обычным бытовым мусором. Соблюдайте местные правила по утилизации электроприборов.

Гарантия изготовителя

Гарантия существует наряду с установленными законом притязаниями покупателя по отношению к продавцу на получение товара без каких-либо недостатков и не ограничивает предусмотренные законом притязания по статье сл. ст. 437 Гражданского кодекса ФРГ (BGB).

Мы, компания JBL GmbH & Co. KG, ул. Дизельштр. 3, 67141 Нойхофен, Германия, предоставляем конечному покупателю гарантию на отсутствие недостатков и исправность нижеуказанных изделий сроком 2 года, считая со дня покупки.
Кроме того, конечному покупателю после успешной регистрации изделия в предусмотренный законом двухлетний гарантийный срок по адресу
https://www.jbl.de/productregistration предоставляем расширенную гарантию сроком 4 года, считая со дня покупки.

JBL PROTEMP * s25, **JBL PROTEMP * s50**, **JBL PROTEMP * s100**,
JBL PROTEMP * s150, **JBL PROTEMP * s200**, **JBL PROTEMP * s300**

Гарантия не распространяется на повреждение стеклянных компонентов и сетевого кабеля. Гарантия включает по нашему выбору ремонт путем замены изделия (бесплатная поставка равноценного изделия) или его ремонт согласно техническим требованиям. В отношении предоставленных по гарантии или заменяемые части действует оставшийся срок гарантии.
Гарантия не включает возмещения прямого или опосредованного косвенного ущерба. Гарантия распространяется исключительно на продажи покупателям внутри Европейского Союза.
Гарантия прекращает действие, если изделие было подвергнуто покупателем или третьим лицом некомпетентному ремонту, техническому обслуживанию или очистке, умышленному повреждению, а также каому-либо изменению, противоречащему его назначению. В течение гарантийного срока обращайтесь в свой специализированный магазин с предоставлением действительного кассового чека или свяжитесь с нами по адресу http://www.jbl.de/ru/poddergka.

RO **JBL PROTEMP** * Încălzitor reglabil cu protecție pentru acvarii
Instrucțiune

Particularități:
Încălzitoarele reglabile pentru acvarii **JBL PROTEMP** * sunt construite conform celor mai standarde tehnice și sunt adecvate atât pentru acvariile cu apă dulce cât și pentru cele cu apă de mare. Un coș de protecție din material plastic din jurul sticlei de cuarț împedică, ca peștii să se ardă la contactul cu suprafețele fierbinți. Sticla de siguranță de cuarț a Încălzitorului, deja foarte rezistentă la spargere este astfel și suplimentar protejată împotriva spargerii prin manipulare neatentă. Un întrerupător termic de protecție din Încălzitor întrerupe alimentarea cu curent în caz de încălzire excesivă , de ex. dacă s-a uitat în mod neintenționat să se scoată ștecherul din priză înainte de schimbarea apei și încălzitorul se situează parțial pe uscat.
Forma constructivă scurtă și compactă face posibilă o așazare verticală a încălzitorului în aproape toate acvariile uzuale din comerț. Încălzitoarele reglabile **JBL PROTEMP** * sunt complet etanșe la apă și pot funcționa complet submersibil. O roată mare de reglare cu marcaje ușor de citit face posibilă o selecție comodă a temperaturii dorite într-un interval de la 20 - 34 °C. Un control suplimentar cu un termometru de acvarii în timpul primelor doua zile este totuși neapărat necesar.
Indicație:
Întrerupătorul termic de protecție **nu trebuie să fie înțeles ca un sistem automat, care scutește de la a scoatere a ștecherului la schimbarea apei,** și de fapt este o măsură suplimentară de siguranță împotriva accidentelor cu electricitate. În funcție de construcție, Încălzitorul se poate încălzi foarte puternic înainteca deconectării de către întrerupătorul de protecție. Prin aceasta poate apărea o deformare a coșului de protecție.

Indicații privind siguranța
1. Asigurați-vă că tensiunea de funcționare indicată pe plăcuța de identificare corespunde cu tensiunea rețelei.
2. Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune în exterioul acvariului.
3. Trebuie să fie respectat nivelul minim de apă marcat pe aparat (fig.).
4. **Avertizare:** Înainta lucrărilor de întreținere la aparat sau în acvariu separați toate aparatele electrice din acvariu de la rețeaua de curent.
5. Cablul de alimentare de la aparat nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării cablului aparatul trebuie să fie aruncat.
6. Aparatul nu poate fi dezasamblat sau reparat. În cazul deteriorării aparatul trebuie să fie eliminat ca deșeu.
7. Aparatul este etanș și poate fi imersat până la o adâncime de 100 cm.
8. Este permisă utilizarea aparatului numai în spații interioare.
9. Nu este permisă utilizarea aparatului pentru alte scopuri diferite de cele menționate în această informație de utilizare.
10. Sub supravegherea, acest aparat poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități corporale, senzoriale sau mentale limitate precum și de către persoane neexperimentate. Pentru aceasta trebuie ca ei să fi primit un instructaj în modul de funcționare al aparatului și să fie conștienți de pericolele utilizării. Aparatul nu este o jucărie. Copii nu trebuie să curețe sau să întrețină aparatul, decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați.
11. În cazul de neutilizare sau înainteo oricărei lucrări la Încălzitor scoateți ștecherul din priza
12. Nu scufundați niciodată ștecherul în apă.

Utilizare
1. Introduceți împreună coșul de protecție din material plastic (fig. 1).
2. Introduceți Încălzitorul în coșul de protecție din material plastic (fig. 1).
3. Efectuați selecția temperaturii dorite de la roata de reglare.
4. Scufundați Încălzitorul cel puțin până la linia „nivel min. apă" în apă (fig. 2) și fixați-l cu suportul cu ventuză pe sticla acvariului. Din motive de operabilitate facilă recomandăm o atașare verticală. Este posibilă insă orice altă poziție sub apă. Pentru a asigura egeți o poziție, în care să domine o bună circulare a apei, pentru a asigura o distribuție uniformă a căldurii în acvariu. Nu introduceți niciodată încălzitorul la baza fundului. Așteptați cca. 10 - 15 minute, pentru a termostatul să se poată adapta la temperatura apei din mediu.
5. Conectați încălzitorul la rețeaua de curent. O lampă de control luminează, dacă aparatul lucrăzește. Dacă este necesar, elementul de încălzire poate fi rotit în coșul de protecție din material plastic în așa fel încât lampa de control să fie ușor vizibilă.
6. În primele 24 - 48 ore de funcționare comparați mai des temperatura setată pe roata de reglare cu temperatura reală indicată de termometrul acvariului. În caz de eventuale diferențe efectuați o corecție, după cum urmează: La temperatura prea joasă rotiți roata de reglare cu 1 – 2°C mai sus, la temperatura prea ridicată rotiți-o cu 1 – 2°C mai jos. După aceea, așteptați cca. 12 ore și verificați apoi, dacă a fost atinsă temperatura dorită.

ATENȚIE: Temperatura maximă care poate fi atinsă cu un încălzitor dintr-un acvariu este dependentă de volumul de apă și de diferența de temperatură fată de spațiul ambiental! Ghidul de selecție de pe cutie este de aceea doar orientativ, a nu fi înțeles ca angajament pentru atingerea oricărei temperaturi setate în mod arbitrar.

Curățare și întreținere:
Înainteo oricărei lucrări la Încălzitor scoateți neapărat ștecherul din priză.
În apă dură se pot forma cu timpul depuneri de calcar pe încălzitor și pe coșul de protecție din material plastic. Acestea pot fi îndepărtate cu **JBL Clean A**. În cazul de depuneri persistente puneți Încălzitorul și/sau coșul de protecție din material plastic peste noapte în **JBL Clean A**. După aceea, clătiți cu apă limpede și reinstalați încălzitorul.

Eliminare ca deșeu: Nu este permisă eliminarea acestui aparat cu gunoiul menajer normal. Respectați prevederile locale privind eliminarea pentru aparate electrice.

Garanția producătorului

Pe lângă pretențiile legale ale clientului față de vânzător privind livrarea unei mărfuri fără defecte garanția constă și nu se limitează la pretențiile legale privind defectele din § 437 din Codul Civil German.

Noi, JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germania preluăm pentru aparatele menționate în cele ce urmează fată de clientul final o **garanție de 2 ani de la data achiziției privind lipsa defectelor și capacitatea de funcționare.**
Înafară de aceasta oferim clientului final după înregistrarea sa produsului în decursul perioadei de garanție legale de doi ani pe http://www.jbl.de/productregistration o garanție extinsă de 4 ani pentru aparat de la data achiziției.

JBL PROTEMP * s25, **JBL PROTEMP * s50**, **JBL PROTEMP * s100**,
JBL PROTEMP * s150, **JBL PROTEMP * s200**, **JBL PROTEMP * s300**

Sunt exclue din garanție **spargerea sticlei și deteriorarea cablului de alimentare de la rețea.**

Garanția cuprinde reparația conform alegerii noastre **prin înlocuire (livrare gratuită a unui produs echivalent) sau repararea acestuia conform cerințelor tehnice.**

Piesele reparate sau înlocuite în baza garanției este valabilă perioada de garanție rămasă.

Garanția nu include despăgubirea de daune indirecte sau directe.
Garanția este valabilă exclusiv pentru vânzări către **clienți din Uniunea Europeană.**

Garanția se anulează, dacă produsul **nu a fost montat, întreținut sau curățat în mod profesional** de către client sau de către terțe părți, **dacă a fost deteriorat intenționat precum și dacă a fost modificat în orice mod neconform cu destinația acestuia.**

În perioada de garanție adresați-vă către comerciantul dumneavoastră specializat prin prezentarea unei dovezi de achiziție valabile sau contactați-ne la
http://www.jbl.de/en/help-desk

TR **JBL PROTEMP** * Akvaryumlar için güvenli ayarlı ısıtıcı
Kılavuz

Idiosaltzemoteak
Or **JBL PROTEMP** * **ayarlı akvaryum ısıtıcıları** en üst düzey teknoloj